

500 S
Art. 7644

1000 S
Art. 7645

D Betriebsanleitung
Wasserspielpumpen-Set

GB User's Manual
Fountain Pump Set

F Notice d'emploi
Pompe pour jets d'eau

NL Gebruiksaanwijzing
Waterspelpompset

S Manual
Pumpset för fontän

I Istruzioni per l'uso
Set pompa per giochi d'acqua

E Instrucciones de empleo
Conjunto de bombas de efectos acuáticos

P Manual de instruções
Conjunto para bombas de jogos de água

DK Driftsvejledning
Springvandspumpesæt

D

GB

F

NL

S

I

E

P

DK

GARDENA Wasserspompset 500 S / 1000 S

Welkom bij GARDENA aquamation ...



Dit is de vertaling van de originele Duitse gebruiksaanwijzing.

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en neem de aanwijzingen in acht. Maak u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met de pomp, het correcte gebruik en de veiligheidsinstructies.



Uit veiligheidsoverwegingen mogen personen jonger dan 16 jaar evenals personen die niet bekend zijn met deze gebruiksaanwijzing deze pomp niet gebruiken

→ Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

Inhoudsopgave

1. Toepassingsgebied van uw GARDENA waterspompset . . .	18
2. Veiligheidsvoorschriften	18
3. Montage	19
4. Ingebruikname	20
5. Buitenbedrijfstelling	20
6. Schoonmaken	20
7. Opheffen van storingen	21
8. Accessoires	21
9. Technische gegevens	22
10. Service / Garantie	22

1. Toepassingsgebied van uw GARDENA waterspompset

Beoogd gebruik:

De GARDENA waterspomp is voor particulier gebruik bestemd. Hij is niet bedoeld voor gebruik van besproeiingsapparaten en -systemen. De pomp kan zowel buitenshuis als binnenshuis worden gebruikt.

Let op



De GARDENA waterspomp is niet voor industrieel permanent gebruik geschikt. Niet gepompt mogen worden: **bijtende, licht brandbare, agressieve of explosieve stoffen (zoals benzine, petroleum of nitroverduunning), zout water alsmede levensmiddelen en drinkwater.**

2. Veiligheidsvoorschriften

Elektrische veiligheid:



Gevaar ! Elektrische schok !
→ **Koppel de pomp voor alle werkzaamheden af van het elektriciteitsnet.**

De pomp moet met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een nominale lekstroom ≤ 30 mA gebruikt worden (DIN VDE 0100-702). Bovendien moet de pomp stabiel neergezet worden.

→ Neem s.v.p. contact op met uw elektro-specialzaak.

Netaansluitingssnoeren mogen geen kleinere diameter hebben dan rubbersnoeren met het kenmerk H05 RN-F3G0,75. Verlengkabels moeten voldoen aan DIN VDE 0620.

Aanduidingen op het typeplaatje moeten overeenkomen met de gegevens van het stroomnet.

Na gebruik en voor onderhoud stekker uit stopcontact halen.

De pomp mag niet gebruikt worden als zich mensen in het water bevinden.

Zwembad en tuinvijver moeten aan de internationale en nationale bepalingen t. a. v. de aanleg ervan voldoen.

→ Vraag advies bij uw elektro-specialzaak.

De pomp voor ieder gebruik controleren om vast te stellen of de pomp, in het bijzonder stroomkabel en stekker, beschadigd is.

De aansluitleiding van de pomp kan niet vervangen worden. Bij beschadiging van het snoer moet de pomp vernietigd worden.

Draag de pomp niet aan het snoer en gebruik het snoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken.

Bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe voorwerpen.

Instructies:

Pomp niet laten drooglopen, omdat dit tot ongewenste warmtevorming en tot beschadiging van de pomp leidt.

De temperatuur van de doorvoervloeistof mag niet lager zijn dan 4 °C en niet hoger dan 35 °C.

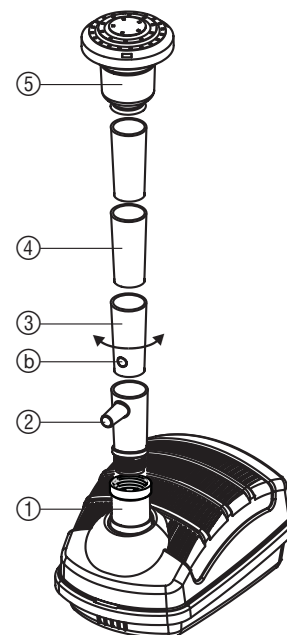
Zand en andere schurende stoffen in de doorvoervloeistof leiden tot snellere slijtage en capaciteitsvermindering.

Houdt rekening met de plaatselijke bepalingen tegen geluidsoverlast.

3. Montage

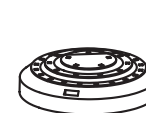
Pomp monteren:

1. Sproeierbuis ② met uitgang aan de zijkant in de huls ① schroeven.
2. Sproeierbuis ③ met regelopening in de sproeierbuis ② steken.
3. Meer sproeierbuizen ④ naar behoefte in de sproeierbuis ③ steken.
4. Waterspelopname ⑤ op de bovenste sproeierbuis ④ steken.
5. Het gewenste waterspelinzetstuk in de waterspelopname ⑤ plaatsen:

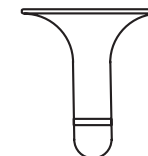


Waterspel instellen:

- a) Cascade via bajonetaansluiting bevestigen.
- b/c) Waterbel / waterkelk **slechts** zover in de opname voor het waterspel ⑤ steken, totdat de **gewenste grootte** van het waterspel bereikt is.



a) Cascade



b) Waterbel



Alleen bij 1000 S
c) Waterkelk

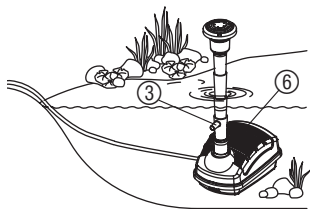
Uitgang aan de zijkant ②:

Op de uitgang aan de zijkant van de sproeierbuis ② [9 mm / 13 mm (1/2")] kunnen meer verbruikers (bijv. waterspuwers) worden aangesloten.

→ De waterhoeveelheid op de uitgang aan de zijkant van de sproeierbuis ② regelen door de regelopening ⑥ in de sproeierbuis ③ over de uitgang aan de zijkant ② te laten vallen.

4. Ingebruikname

Waterspelpomp inschakelen:



1. Waterspelpomp zo op een stevige ondergrond zetten dat het filterhuis ⑥ volledig door water bedekt is.
2. Stekker in een wisselstroomstopcontact steken.
Opgelet: pomp start direct.
3. Via de regelopening in de sproeierbuis ③ de gewenste waterhoeveelheid voor het waterspel instellen (zie paragraaf 3. Montage "uitgang aan de zijkant").

5. Buitenbedrijfstelling

Opslaan:



De opbergplaats moet voor kinderen ontoegankelijk zijn.

1. Vóór het invallen van de vorst de pomp uit de vijver halen, schoonmaken en op een vorstvrije plaats opslaan.
2. Om startproblemen in het voorjaar te voorkomen de pomp op een vorstvrije plaats in een met water gevulde bak leggen.
De stekker mag daarbij niet nat worden.

Afvoeren:

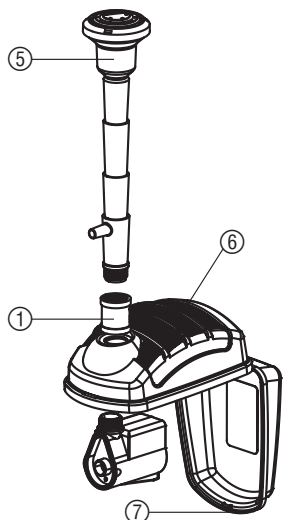
(volgens RL2002/96/EG)



Het apparaat mag niet met het normale huisvuil weggegooid worden maar moet vakkundig verwerkt worden.

6. Schoonmaken

Waterspel en filterhuis schoonmaken:



LET OP ! Elektrische schok !
Er bestaat kans op letsel als gevolg van elektrische schokken.
→ **Neem vóór het reinigen de stekker van de pomp uit de contactdoos.**

1. Waterspelpomp uit het water halen.
2. Sproeierbuis met huls ① eraf schroeven.
3. Waterspelinzetstuk uit waterspelopname ⑤ verwijderen.
4. Vergrendelingen ⑦ ontgrendelen en het filterhuis ⑥ omhoogklappen.
5. Pomp uit filterhuis ⑥ verwijderen.
6. Sproeierbuis en waterspelinzetstuk in schoon water reinigen.
7. Filterhuis ⑥ met een waterstraal reinigen.
8. Waterspelpomp weer in omgekeerde volgorde monteren.

7. Opheffen van storingen

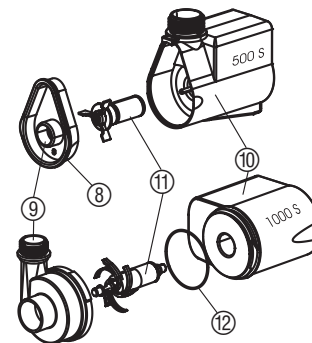


LET OP ! Elektrische schok !

Er bestaat kans op letsel als gevolg van elektrische schokken.

→ **Verwijder vóór het verhelpen van de storingen de stekker van de pomp uit de contactdoos.**

Pomp schoonmaken:



1. Pomp uit het filterhuis halen (zie paragraaf 6, "Schoonmaken").
2. **500 S:** Vergrendelingen ⑧ van het pomphuis ⑨ ontgrendelen en het pomphuis ⑨ verwijderen.
1000 S: Pomphuis ⑨ linksom draaien en recht omhoog van het motorhuis ⑩ aftrekken (bajonetsluiting).
3. Loopeenheid ⑪ uit het motorhuis ⑩ trekken en schoonmaken.
4. Schoongemaakte loopeenheid ⑪ weer in het motorhuis ⑩ schuiven.
5. **500 S:** Pomphuis ⑨ op het motorhuis ⑩ drukken.
1000 S: Pomphuis ⑨ recht omlaag op het motorhuis ⑩ drukken en rechtsom aandraaien. Zorg er daarbij voor dat de O-ring ⑫ goed zit.

Storing

Geen waterspel

Mogelijke oorzaak

Stekker zit niet goed in stopcontact.

Oplossing

→ Stekker in stopcontact.

Loopeenheid geblokkeerd.

→ Pomp schoonmaken.

Gereduceerd, ongelijkmatig waterspel

Waterspelinzetstuk vuil.

→ Waterspelinzetstuk en sproeierbuis schoonmaken.

Filterhuis vuil.

→ Filterhuis reinigen.

Uitgang aan de zijkant open.

→ Uitgang aan de zijkant boven de regelopening sluiten.

Let op!



Werkzaamheden aan het elektrische systeem mogen uitsluitend door GARDENA Service uitgevoerd worden.

Bij andere storingen of voor service kunt u zich wenden tot de GARDENA technische dienst.

8. Accessoires

GARDENA Onderwaterschijnwerper UL 20 / UL 35 / UL 20 S-set

Waterspelen en oeverbereik verlichten.

Art. nr. 7952
Art. nr. 7954
Art. nr. 7958

GARDENA afstandbedieningset

Waterspelen en verlichting vanaf het terras of vanuit de woonkamer in gebruik stellen.

Art. nr. 7874

9. Technische gegevens

	500 S (Art. nr. 7644)	1000 S (Art. nr. 7645)
Spanning / Frequentie	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz
Nominaal vermogen	7 W	10 W
Aansluitkabel	10 m; H05-RN-F	10 m; H05-RN-F
Max. doorvoer	500 l/h	1000 l/h
Max. opvoerhoogte	1,0 m	1,8 m
Max. pompdiepte	1 m	1 m
Pompaansluiting	G 1/2	G 1/2
Mediumtemperatuur	4 °C – 35 °C	4 °C – 35 °C

10. Service / Garantie

Garantie

Bij garantie is de service gratis.

GARDENA geeft op dit product 3 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

Het aan slijtage onderhevige loopwerk valt niet onder de garantie.

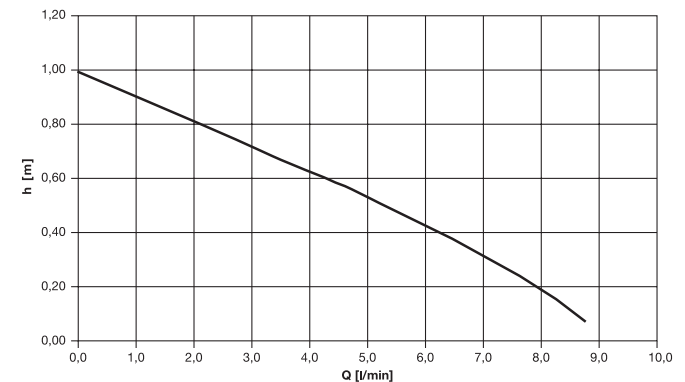
Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de aansprakelijkheid van de handelaar/ verkoper bestaande aansprakelijkheid.

Stuur in geval van storing het defecte apparaat samen met een kopie van de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven service-adres.

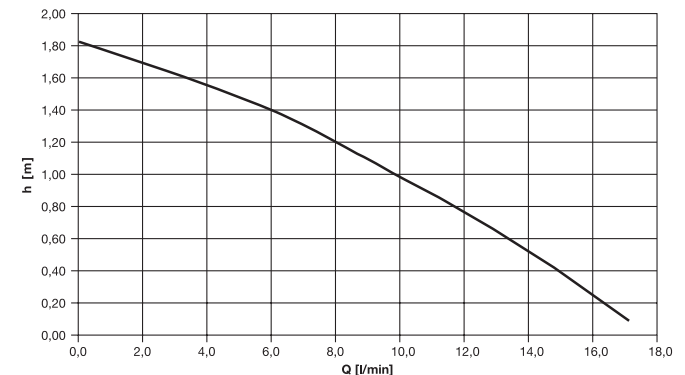
<p>D Produkthftung</p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p>
<p>GB Product Liability</p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F Responsabilité</p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid</p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S Produktansvar</p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>I Responsabilità del prodotto</p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E Responsabilidad de productos</p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P Responsabilidade sobre o produto</p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p>DK Produktansvar</p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det er på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung der Geräte: Wasserspielpumpen-Set Description of the units: Fountain Pump Set Désignation du matériel : Pompe pour jets d'eau Omschrijving van de apparaten: Waterspelpompset Produktbeskrivning: Pumpset för fontän Descrizione dei prodotti: Set pompa per giochi d'acqua
<p>GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	Descripción de la mercancía: Conjunto de bombas de efectos acuáticos Descrição dos aparelhos: Conjunto para bombas de jogos de água Beskrivelse af produktet: Springvandspumpesæt
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	Typen: Art.-Nr.: Types: Art. No.: Types : Référence : Type: Art.nr.: Typ: Art.nr.: Tipi: Art.: Tipos: Art. No.: Tipos: Art. no.: Typer: Art. nr.:
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center;">500 S 1000 S</div> <div style="text-align: center;">7644 7645</div> </div>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm intyggar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directive: Directive UE: Normativa UE: Directrizes da UE: EU Retningslinier: 98/37/EG: 1998 2006/42/EG: 2006 2004/108/EG 2006/95/EG 93/68/EG
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-Märkningsår: 2005
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm Por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<div style="text-align: center;">  Peter Lameli Technische Leitung Technical Dept. Manager Direction technique Hoofd technische dienst Technical Director Direzione Tecnica Dirección Técnica Director Técnico Teknisk direktør </div>
<p>DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	

500 S: Art. 7644
Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Ydelses karakteristika



1000 S: Art. 7645
Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Ydelses karakteristika



Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem de Comercializa-
dora Mecafron S. A.
Casilla de Correo 193
(1625) Escobar, Pcia. de
Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

NYLEX Consumer Products
50 – 70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA Österreich
Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36
od. -30
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Importação
e Comércio Ltda
Rua Américo Brasiliense
2414 – Chácara Sto. Antonio
São Paulo – SP –
CEP 04715-005, Brazil
Phone: (+55) 11 5181-20 20
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str., 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 9581821
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Garden Chile S.A.
San Sebastián 2839
Ofic. 701 A
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Apto Postal 1260
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stancičeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řipská 20a, č.p. 1153
62700 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
(Hotline)
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Sales Office Denmark
Box 9003
S-200 39 MALMÖ
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Tiilitie 14
01720 Vantaa

France

GARDENA France
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080 ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. : (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27/28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokip-Psomadopoulos S. A.
33 A, Ifestou str.
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 66 20-2 25
and -2 26
service@agrokip.gr

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
(Hotline)
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik

Ireland

McLoughlin's Ltd.
Unit 5
Norther Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Develop-
ment Kojimachi
BLDG., 8F
5 – 1 Nibanncyo, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) - 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Ltd.
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: +64 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Sales Office Norway
Karihaugveien 89
1089 OSLO

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: 219228530
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Șoseaua Odăii 117 – 123
Sector 1, București,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603 /
4 / 5 / 6
madex@gardena.ro

Russia / Россия

ООО «ГАРДЕНА РУС»
Хорошевское шоссе, д. 32А
123 007 г. москва
Phone: +7 (495) 647-25-10

Singapore

HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 JALAN PEMIMPIN
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 625 32 277
hyray@singnet.com.sg

Serbia

DOMEL d.o.o.
Savski Nasip 7
11070 Novi Beograd
Serbia
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.jejina@domel.co.yu

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Brüelstrasse 4
8157 Dielsdorf
Tel.: 01/860 26 66
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Dış Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1
34873 Kartal – Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

Altsest JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska Borschahivka
Town
08130 Kyivo Svyatoshyn Regi-
on
Phone: +380 44 4595703
info@gardena.ua

USA

GARDENA
Melnor, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22601
Phone: (5 40) 7 22-90 80
service_us@melnor.com

7644-20.960.02/0407
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com